

石川公右衛門  
悴云郎市

人型  
子型  
舞  
人

CHUENOKI  
YUKINORI YANAGI  
MOMOSHIMA HYPER FACTORY

# CROSSROAD 3

2018.10.6 sat ▶ 11.4 sun

舞の場を確保せよ

榎忠  
柳幸典  
百島工房

会期	10月6日(土)~11月4日(日)	Dates	October 6 - November 4, 2018
会場	アートベース百島、旧百島東映劇場「日章館」、乙 1731 -GOEMON HOUSE	Venues	ART BASE MOMOSHIMA, NISSHOKAN, Otsu 1731 -GOEMON HOUSE
開館時間	10:00~17:00	Hours	10am - 5pm
休館日	火・水	Holidays	Tuesday, Wednesday
観覧料	大人 1,000 円、大学生 800 円 *高校生以下無料	Tickets	Adults: 1,000JPY Students: 800JPY



## ART BASE MOMOSHIMA

主催：NPO 法人 ART BASE 百島 連携：現代アートの創造発信事業実行委員会  
協力：尾道市立大学学生有志、旗手建設株式会社、波の裏窯、百島しあわせパン製作所  
助成：文化庁、尾道市、公益財団法人テルモ生命科学芸術財団 協賛：ツネイン財団

# YUKINORI YANAGI



《Wandering Mickey》 ©YANAGI STUDIO

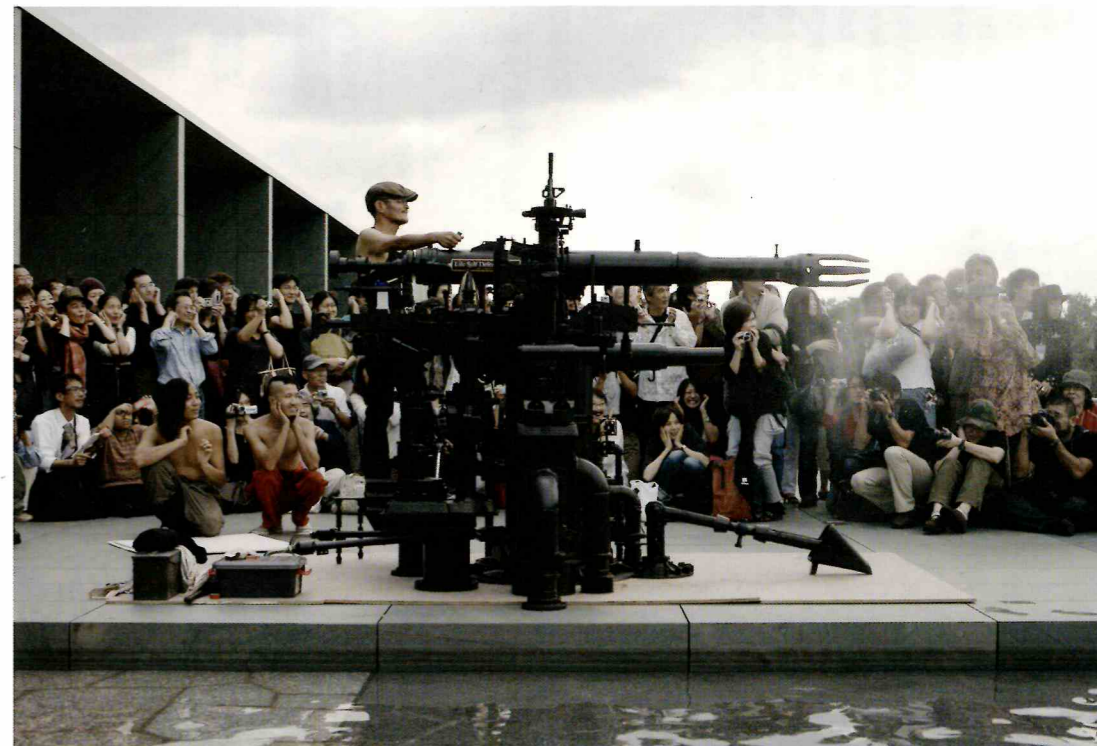
広島県尾道市の離島「百島」は戦後 3000 人と言われた人口が現在では 400 人弱と推測され、宿泊・飲食の施設がほぼない状況です。その百島で閉校となった旧中学校舎を活用して活動してきたアートベース百島は、このたび 47 年間空き家となっていた廃屋を再生し、アートとともに宿泊ができる「乙 1731-GOEMON HOUSE」として公開します。家の主人は挑発的なアートと特大の五右衛門風呂で、井戸から汲み上げられた水を鑄物の釜に溜めて薪で焚く単純な構造の五右衛門風呂は、ライフラインが切断された災害時でも入浴や炊出しに有用であることが東日本大震災を始め度重なる被災で証明されています。本展では「乙 1731-GOEMON HOUSE」を展覧会の主会場とし、宿泊施設として運用開始予定の来年夏に先駆けて、現代美術家・榎忠の過激な作品を母屋の大広間に展示、柳幸典の先鋭な新作は家の御神体として据えられます。そしてこの家の改修工事と五右衛門風呂の甕づくりは百島在住の職人集団「百島工房」がコラボレーションします。本展が現代のエネルギーの大量消費とその脆弱性を再考し、「生活=芸術」の形を思索する生存のための戦いの場となることを目指します。

Momoshima, an island in Onomichi-City, Hiroshima Prefecture, suffers population decline. Its current population is estimated at below 400, which is a huge loss from the population of approximately 3,000 after the war. There is almost no accommodation or eating facility on the island. Art Base Momoshima is proud to announce the opening of Otsu 1731-GOEMONHOUSE, the former derelict house for 47 years, now a converted accommodation facility where visitors stay while enjoying art. The master of GOEMON HOUSE is a provocative artwork and an over-sized Goemon Bath. The structure of Goemon Bath is simple: Water pumped from a well and poured in the cauldron-shaped bathtub is heated by firewood. It is proven from past disasters, including the Great East Japan Earthquake, that this type of bath is efficient in times of disaster when lifeline systems are damaged. This exhibition is presented in Otsu1731 - GOEMON HOUSE, ahead of its opening as an accommodation facility in the summer of 2019. Provoking art work by Chu Enoki is shown in the hall of the main house, and Yukinori Yanagi's radical new work is set as an object of worship of the house. Momoshima Hyper Factory, a group of Momoshima's craftworkers, worked on the renovation of the house as well as the installation of Goemon Bath. The exhibition venue, GOEMON HOUSE is set as a battleground where viewers are asked to think twice about the overuse of energy in our present life and contemplate a form of "life = art".

榎忠

# CHU ENOKI

1944 年香川県善通寺市生まれ。60 年代後半から関西を中心に活動。前衛グループ「JAPAN KOBE ZERO」での活動(1970~76 年)を経た後、街中での会場探しからはじめ、自ら展覧会全体を作り上げることを行ってきた。型破りなパフォーマンスや、銃や大砲などを扱った作品、金属の廃材に新しい生命を吹き込んだ作品など、独自の世界を展開。代表作「ハンガリー国にハンガリ(半判り)で行く」(1977 年)、パフォーマンス「パー・ローズ・チュウ」(1979 年)をはじめ、個展「その男、榎忠」(キリンプラザ大阪 2006 年)、「ギョウとチュウー 篠原有司男と榎忠」(豊田市美術館 2007 年)、「六本木クロッシング」(森美術館 2007 年)、個展「榎忠展 美術館を野生化する」(兵庫県立美術館 2011 年)、「釜山ピエンナーレ 2016」(釜山市立美術館 2016 年)、「海と山のアート回廊」(浄土寺/尾道 2017 年)など。美術館やギャラリーに限ることなく、現在も神戸を拠点に活動を続けている。



《FALCON C³H²》 撮影：太田拓実 ©Chu Enoki

日本の「いま/分岐点」を考える現代美術の展覧会として、第一回の「CROSSROAD」展を 2014 年に開催、第二回を 2017 年に開催しました。そして本展「CROSSROAD 3」では、現在の日本の閉塞感の打開と革命は生活の足元から始まるのだと確信し、改修された空き家を展覧会の主戦場とします。

We presented the first "Crossroad" exhibition in 2014 and the second in 2017, to question Japan's present state. This exhibition is the third in the series of Crossroad exhibitions. We are certain that the key to overcome a sense of stagnation prevailing in Japan and raise a revolution is found in our everyday life. The converted abandoned house is set as the main exhibition battleground.

## Special Food Event 10 月 21 日 [日]

### 「GOEMON Pizza と居酒屋「忒部」」

日時 | 10 月 21 日 [日] 11:00~16:00  
会場 | 乙 1731 - GOEMON HOUSE  
料金 | 入浴料：500 円 \*入浴はメールにてご予約ください。

百島に開店予定の居酒屋「忒部」がつくるお酒がすすむご飯と五右衛門風呂のかまどで焼いた特製ピザでワインや日本酒が楽しめます。少数ですがご予約の方のみ、百島柑橘入りの五右衛門風呂に入浴できます。

### 「Goemon Pizza and Izakaya-tavern Nibu」

Dates | October 21 [sun] 11:00am - 4:00pm  
Venue | Otsu1731 - GOEMON HOUSE  
Admission fee for the bath | 500JPY

"Nibu", an Izakaya-tavern expected to open on Momoshima will be preparing their homemade dishes. Our specialty pizzas are baked in the Goemon Bath's oven. Visitors are welcome to take a citrus bath in the large cauldron-shaped bathtub.  
\*Reservations are required for the bath.

## 生存のための戦いの場

Battleground for survival

日本の現在を十字路と捉え、歴史の教訓を見つめ、  
未来に対してどういう選択をし、  
どのような責任を果たして行くのか。

Crossroad is a keyword when we consider the present condition of Japan. What have we learned from history and which path have we taken so far? What responsibility are we going to take?



## Opening Event / 10 月 6 日 [土]

### 「五右衛門風呂かまど開き」

時間 | 10:00~15:00 / 入浴：限定 15 名  
会場 | 乙 1731 - GOEMON HOUSE  
\*入浴はメールにてご予約ください。

百島工房が作りあげた五右衛門風呂のかまど開きを行います。巨大な釜で入浴をお楽しみいただけます。会場では食事、お酒を販売します。

### 「The Opening of Goemon Bath」

Dates | October 6 [sat]  
Time | 10:00am - 3:00pm  
Venue | Otsu1731 - GOEMON HOUSE

\*Only 15 reservations available for the bath.

An opening ceremony of Goemon Bath, constructed by Momoshima Hyper Factory. Visitors are welcome to enjoy a bath in the large cauldron-shaped bathtub. There will be food and drinks available for purchase.

### 「榎忠 × 柳幸典 × 出原均」

時間 | 15:30~ / 参加無料  
定員 | 先着約 50 名  
会場 | アートベース

参加作家の榎忠、柳幸典、そしてこの二人の個展企画経験のある学芸員・出原均の 3 人によるスペシャルトーク!

### 「Chu Enoki × Yukinori Yanagi × Hitoshi Dehara」

Time | 3:30pm - / 50 seats available  
Venue | ART BASE

Artist talk with Chu Enoki and Yukinori Yanagi will be held at ART BASE. Hitoshi Dehara, a curator at Hyogo Prefectural Museum of Art who curated their solo exhibitions in the past will join the conversation.

### 榎忠「祝砲」

時間 | 16:30~ / 参加無料  
会場 | アートベース

榎忠の大砲「Liberty」で祝砲を打ち、本展の開催を祝います。

### Chu Enoki "Gun Salute"

Time | 4:30pm -  
Venue | ART BASE

We will fire a salute with Chu Enoki's cannon "Liberty" to celebrate the opening of the exhibition.

柳幸典

1986 年より蟻を使った作品など、美術のシステムの外で「移動」を切り口に発表を開始。「第 45 回ヴェネチア・ビエンナーレ」(1993 年)のアペルト部門で日本人初の受賞。以降ニューヨークにスタジオを構え「サンパウロ・ビエンナーレ」(1996 年)「ビエンナーレ・ド・リヨン」(1997 年)など多数の国際展に招待される。「ホイットニー・バイアニュアル」(2000 年)ではニューヨーク在住の外国人として初めて選ばれた。1995 年に岡山県犬島で「犬島アートプロジェクト」を着想し 13 年かけて 2008 年に「犬島精錬所美術館」を完成させる。2005 年より「広島アートプロジェクト」を立ち上げ、被曝遊休施設をアートによって有効利用するプロジェクトを実施。2012 年広島県尾道市の離島「百島」の廃校となった中学校の校舎を拠点に「ART BASE 百島」を発足する。近年は横浜・BankART1929 での個展「Wandering Position」(2016 年)を皮切りに「シドニー・ビエンナーレ」(2018 年)など国内外で大掛かりなプロジェクトを展開している。

# MOMOSHIMA HYPER FACTORY



FACTORY 百島工房

代表・田中秀雄は 1976 年広島生まれ。2017 年に百島工房を立ち上げる。父、祖父が百島出身という縁で 4 年前に家族と移住。諸事情で財産が一万六千円となってしまい、移住翌日から仕事をスタートする。現在は島内を専門に建築業を行う。このアートハウス・プロジェクトの最初期から関わり、アートベースのディレクター・柳幸典と百島の未来を思索しながら、電工のエレキテル☆ヨシキ、木工のたけしゃんてぃ、鉄工のストロベリー-西田など島内在住の職人を集め改修に尽力する。職人業と並行して移住希望者のための情報発信の拡大を目指し、来年には島内初の居酒屋をオープン予定。また、今回展示予定の柳幸典の新作は、百島から太平洋戦争に出兵し生き残った兵士の守り刀を田中が譲り受けた事がきっかけとなっている。

Momoshima Kindergarten,  
Elementary school  
and Junior High School

百島幼稚園  
百島小・中学校



福田港から徒歩 10分  
アートベースから徒歩 5分



Nisshokan  
日章館



Home-for-all MOMOSHIMA  
百島みんなの家



ART BASE

Hachiman Shrine  
八幡神社

15 minutes



Otsu  
Z 1731 - GOEMON HOUSE WC

福田港から徒歩 15分・アートベースから徒歩 15分



福田港から徒歩 15分

15minutes

Fujishige Store  
藤重商店

Kifune Shrine  
貴船神社

15minutes

Sodeno  
Tenmangu Shrine  
袖の天満宮



農協  
JA Store



Fisheries Research Agency  
百島栽培漁業センター

Solar Power Station  
百島太陽光発電所

Fukuda Port  
福田港



MOMOKAZE

Tsuneishi Port  
常石港

Onomichi Port  
尾道港

百島には橋がありませんので、フェリーでお越しください。  
尾道港はJR 尾道駅より徒歩2分、歌港は尾道駅より車で20分、  
常石港は福山駅より車で30分もしくは尾道駅より車で40分です。  
小さな島ですので、島内の移動はお車より徒歩や自転車をお勧め  
いたします。

☆会期中はアートベースカフェをオープンします。昼食・休憩の  
際にご利用ください。手作りオープンサンド、アイスクリーム、  
各種飲み物などご用意しております。(大人数でのお食事、レン  
タサイクルご利用の方はご予約、ご一報をお願いいたします。)

There is no bridge connecting the island to the mainland.  
Please take the ferry or the high-speed boat to MOMOSHIMA.  
Onomichi Port Terminal is a 2 minute walk from the Onomichi  
Station. As the island is small, we recommend walking or biking  
to get around the Island, rather than driving.

☆ART BASE CAFE will be open during the exhibition. We  
serve dishes with homemade bread from Momoshima  
Shiawase bakery, Ice cream with local ingredients and a  
variety of drinks.

\* Please call us ahead of time for a group reservation for ART  
BASE CAFE or bicycle rental.

### Ferry Timetable

詳しくは備後商船HPをご覧ください。  
⊕ High speed boat ⊖ Ferry(momokaze)

	尾道発 → 歌 → 福田 → 常石					
	⊕	⊖	⊕	⊖	⊕	⊖
Onomichi 尾道発	09:20	11:11	13:15	14:30	16:20	18:16
Uta 歌着	↓	11:39	↓	14:54	↓	18:44
Fukuda 福田着 (Momoshima)	09:45	12:08	13:52	15:23	16:57	19:13
Tsuneishi 常石着	09:54	12:19	14:01	15:34	17:06	19:24

	常石発 → 福田 → 歌 → 尾道					
	⊖	⊕	⊖	⊕	⊖	⊕
Tsuneishi 常石発	10:05	11:45	13:20	15:30	17:10	18:20
Fukuda 福田着 (Momoshima)	10:17	11:54	13:32	15:39	17:22	18:29
Uta 歌着	10:44	↓	13:59	↓	17:49	↓
Onomichi 尾道着	11:08	12:19	14:27	16:04	18:03	19:06

詳しくはコチラ ▶ <http://artbasemomoshima.jp>

お問い合わせ | TEL : 0848-73-5105 E-mail : [info@artbasemomoshima.jp](mailto:info@artbasemomoshima.jp)